

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 126 (2000)
Heft: 22

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

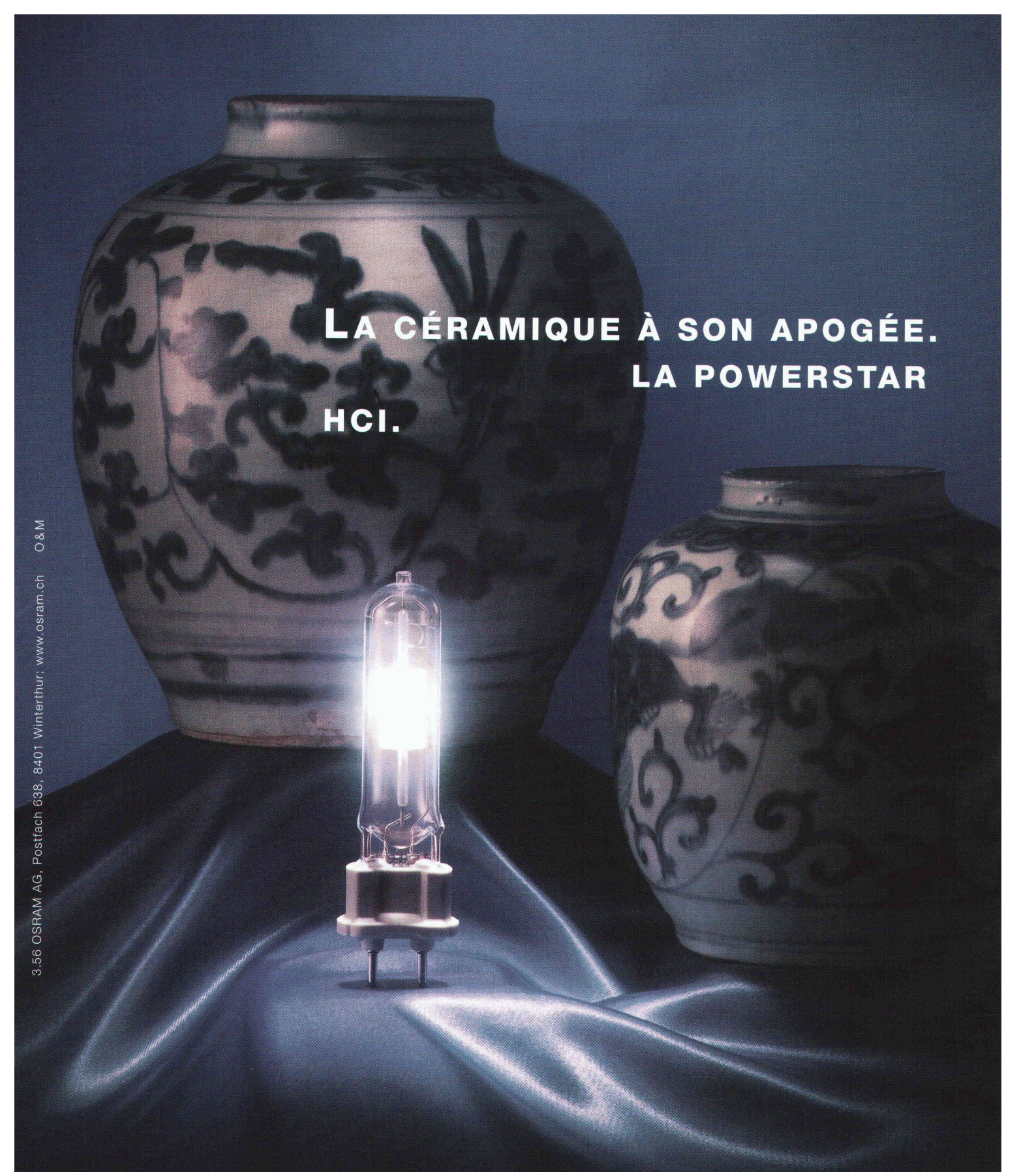
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



**LA CÉRAMIQUE À SON APOGÉE.
LA POWERSTAR
HCL.**

3.56 OSRAM AG, Postfach 638, 8401 Winterthur, www.osram.ch O&M

La plus récente de l'inventeur de la POWERSTAR® HQI®: la POWERSTAR® HCL®. Avec son brûleur céramique, elle offre une lumière brillante de couleur constante et de longue durée. Dès maintenant pour tous les types principaux, y compris la version TC à culot à broches. De grandes possibilités presque illimitées et le début d'une nouvelle dynastie de la céramique.

IL Y A LA LUMIÈRE. ET IL Y A OSRAM.

OSRAM

VELUX®

ETH ZÜRICH

20. Nov. 2000

BIBLIOTHEK

VIVRE SOUS LE TOIT



La lumière du jour, de l'air frais et une vue dégagée vers l'extérieur sont d'une importance fondamentale pour le bien-être et la joie de vivre. Cette notion est la base de notre activité, base selon laquelle nous créons nos fenêtres de toit afin que votre pièce sous le toit devienne l'endroit le plus confortable de toute la maison.



- *Le volet roulant VELUX – six fonctions de protection en un seul produit.*
- *A chacun son petit royaume – avec les décorations et protections solaires VELUX.*

- Oui, je désire recevoir la nouvelle brochure «Vivre sous le toit»:**
 Oui, je désire recevoir la nouvelle brochure «Décoration et protection solaire»:
 Oui, je désire recevoir la nouvelle brochure «Le volet roulant VELUX – La protection parfaite»:

Nom _____

Adresse _____


NP/Lieu _____

Téléphone _____

A envoyer à: VELUX (SUISSE) SA, Industriestrasse 7, CH-4632 Trimbach

VELUX (SUISSE) SA
 Industriestrasse 7, 4632 Trimbach
 Téléphone: 062/289 44 44
 Fax: 062/293 16 80
 E-Mail: VELUX-CH@VELUX.com
 Internet: <http://www.VELUX.ch>

BIEN PLUS QU'UNE FENÊTRE



**CHAUFFAGE
ALTERNATIF DE
DEMAIN?**

C'est peu probable. Celui qui choisit plutôt le mazout mise sur un chauffage économique et se montre prévoyant. Les vastes réserves de cette source d'énergie naturelle et l'efficacité des installations modernes garantissent, même à vos petits-enfants, un chez-soi bien chauffé. La Hot-Line gratuite 0800 84 80 84 vous en dira plus sur cette source de chaleur d'avenir.

SE CHAUFFER AU MAZOUT.
LA BONNE DÉCISION.

Nous résolvons vos problèmes de poinçonnement!

Riss SA vous propose une armature de poinçonnement adéquate.

Avantages de l'ARET-RISS:

- éprouvé en Suisse et à l'étranger depuis des décennies
- charge élevée
- facilité de pose
- utilisation simple en présence de précontrainte et de dalles à niveaux différents

Autres armatures de poinçonnement RISS:

- Etoile-RISS
- Têtes métallique RISS
- Ancrage à double tête forgée RISS

Consultez-nous pour tout renseignement complémentaire.



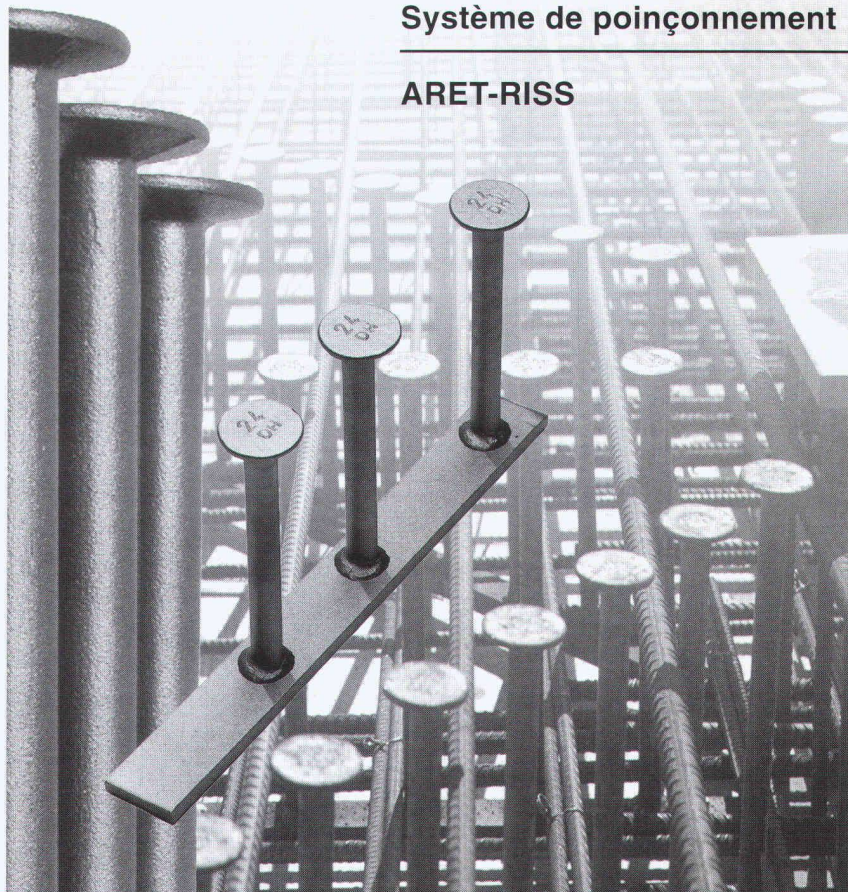
Case postale 33 - 1166 Perroy
Tel. 021 825 24 14 - Fax 021 825 41 40

Siège:
Industriestrasse 32 - 8108 Dällikon
Tel. 01 849 78 78 - Fax 01 849 78 79

Internet: <http://www.rissag.com>

Système de poinçonnement

ARET-RISS



Les systèmes de fermeture sont un composant de Kaba Total Access.

Stiller/Basel



Kaba gemini S

Clé bilingue.

Kaba gemini S est la clé à double profil pour Romands et Suisses-alsaciens. Elle permet l'accès aux cylindres à profil 17 mm et aux cylindres ronds 22 mm. Les trois rangées de goupilles du cylindre peuvent accepter jusqu'à 16 paires de goupilles variables à plusieurs niveaux. Kaba gemini S convient ainsi également à une conception individuelle de grandes installations de fermeture à haut niveau de sécurité. Ainsi Kaba, le leader suisse du marché, comble non seulement le Röstigraben, mais ouvre aussi l'accès à toute l'Europe.

KABA®
VOTRE ACCES A LA SECURITE

Kaba Systèmes de fermeture SA
Tél. 024/447 86 86
www.ksw.kaba.com

ARCHITECTES - INGÉNIEURS

**GARANTISSEZ VOS COÛTS ET DÉLAIS
DE CONSTRUCTION**
en faisant appel à

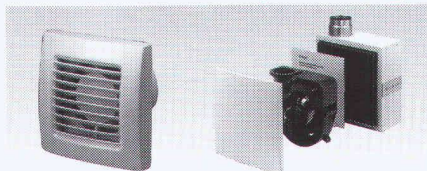
SGC

votre partenaire qui offre à tout constructeur la garantie contre les dépassements basée sur le contrat et l'avenant **SIA Plus 1019**.

Une équipe de plus de 30 ans d'expérience.

Surveillance et Garantie de la Construction S.A.
116, route de Florissant Tél. (022) 703 47 47
1206 GENÈVE Fax (022) 703 47 49

ANSON livre la qualité à prix avantageux:



Les ventilateurs pour bains / WC les plus modernes et de première qualité montés en façade pour tracé monotube, extraction d'air en monotube et à **récupération de chaleur**. Élegant. Demandez la visite et l'offre du spécialiste: ANSON ZÜRICH



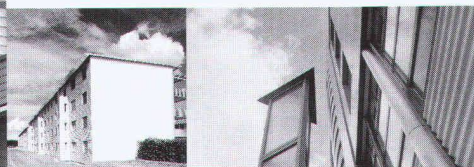
Tous les accessoires pour les ventilateurs temporisateurs, commutateurs intermittents, tuyaux d'aération, traversées de murs et de toiture, grilles de protection contre les intempéries, etc. Il suffit d'appeler ANSON.

ANSON 01/461 11 11
8055 Zurich Friesenbergstrasse 108 Fax 01/461 31 11



Ray sa
façades ventilées

Rue Pierre-Yerly 1 / Z.I. 2
CH-1762 Givisiez
Tél. 026 / 466 47 72
Fax 026 / 466 32 10



25 ANS
1974 - 1999



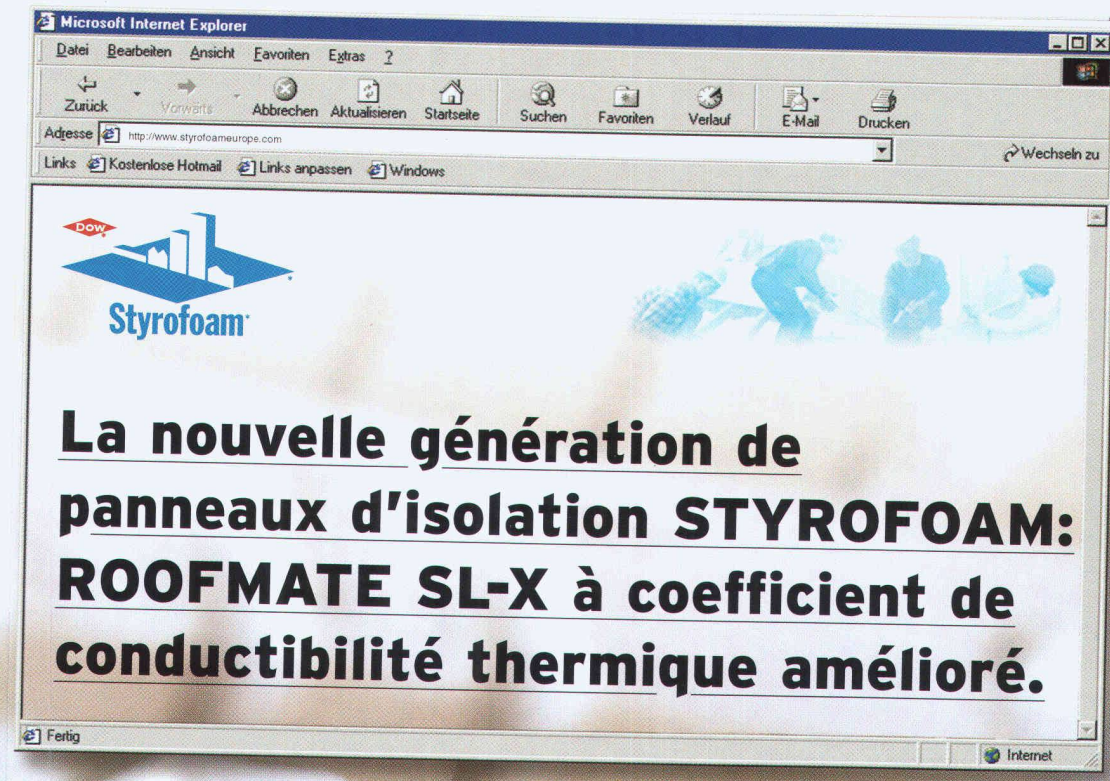
œuvre d'art (6)

Dans l'art de bâtir moderne, les goujons pour la reprise des charges transversales CRET passent depuis 20 ans pour de véritables chefs-d'œuvre. Et ce que les spécialistes de l'art de bâtir n'auraient guère cru possible, c'est qu'avec la cinquième génération de la série CRET 100, protégée par un brevet européen, Aschwanden a fait maintenant un nouveau pas de géant dans la technique. La première gamme mondiale de goujons à section mixte acier-béton armé pour la reprise des charges transversales éclipse tous les types de goujons et tous les modes de goujonnage connus dans la construction en béton. Avec des propriétés de reprise des charges transversales inégalées jusqu'ici et avec une rentabilité optimale. Ces goujons sont le fruit des plus vastes travaux de recherche et de développement jamais effectués dans le domaine des goujons de reprise des charges transversales. Et demander la documentation technique détaillée n'est pas un art – il suffit de nous appeler.

jahre · ans · years

Aschwanden

F.J. Aschwanden SA · 3250 Lyss · Tél. 032 387 95 95 · Fax 032 387 95 99 · www.aschwanden.com



**La nouvelle génération de
panneaux d'isolation STYROFOAM:
ROOFMATE SL-X à coefficient de
conductibilité thermique amélioré.**

The fast way to key information
www.styrofoam.ch

Le saviez-vous? Parallèlement à des produits à teneur cellulaire aérienne livrables depuis quelques années déjà, Dow a mis au point une gamme d'articles à coefficient de conductibilité thermique amélioré: en utilisant ROOFMATE* SL-X en toiture inversée, on parvient en l'occurrence à un coefficient U de 0,16 W/(m²·K). Aujourd'hui, la clé du succès consiste à disposer d'informations de dernière actualité. Pour le planificateur ou l'exécutant, il est important et profitable d'être up-to-date. Vous trouverez maintenant d'intéressantes informations relatives à l'utilisation des panneaux d'isolation

ROOFMATE SL-X sur Internet. Il suffit de cliquer sur les données techniques, les détails CAO, les instructions de pose, les exemples relatifs aux différents domaines d'application - ou de nous retourner la carte, et nous vous ferons immédiatement parvenir une documentation.

Dow Europe S.A.
Bachtobelstrasse 3
CH-8810 Horgen
Téléfax 0 41 785 55 77

*Marque déposée - The Dow Chemical Company

Notre contribution au secret postal.

Les boîtes aux lettres Eberspächer répondent à des exigences particulières et séduisent aussi par leur esthétique attrayante. Une serrure à cylindre de sécurité et le clapet-sûreté accroissent fortement la protection du courrier. L'assortiment d'éléments métalliques comprend également les fenêtres de cave en aluminium et les tablettes de fenêtres. Nous vous enverrons volontiers une documentation détaillée.

Eberspächer SA
22, route de la
Maladière
1022 Chavannes-
près-Renens
Tél. (0 21) 6 91 18 18
Fax (0 21) 6 91 18 22
[http://www.
eberspaecher.de](http://www.eberspaecher.de)



Eberspächer

Gigantesque ou minuscule, toujours avec un chauffage Hoval.

Economie d'énergie et protection de l'équilibre écologique. Un chauffage doit être adapté au bâtiment auquel il est destiné car chaque kilowatt supplémentaire signifie des frais d'acquisition, d'énergie et d'entretien plus élevés. C'est la raison pour laquelle Hoval met à votre disposition une gamme de chauffages au mazout ou au gaz finement échelonnée. Cela permet d'adapter très exactement la puissance de l'installation aux besoins en énergie. Faites appel à nos experts, vous pouvez vous fier à leurs compétences. Vous aurez ainsi la certitude que votre nouvelle installation de chauffage fonctionne avec la plus grande efficacité.



ISOTECH

Notre force – les étanchements et la protection du béton.

Isotech Ecublens SA

Route de Crochy 20
1024 Ecublens
Tél. 021/691 12 34
Fax 021/691 67 14
M. Wysling 079/621 34 96

Nos prestations :

- Etanchement de joint
- Etanchement reprise bétonnage
- Etanchement eaux souterraines
- Etanchement ouvrages enterrés
- Etanchement balcon - terrasse
- Assainissement de béton
- Injections
- Revêtement de sol sans joint
- Obturation coupe-feu

Enkadrain[®]

Les nattes de drainage les plus utilisées dans les fouilles suisses.

Evidemment du 1^{er} en géosynthétiques:

SCHOELLKOPF AG

Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich

Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26

E-mail: geo@schoellkopf.ch



Ici, les conseils, la qualité et le prix jouent !



«Le Savoir Verre»

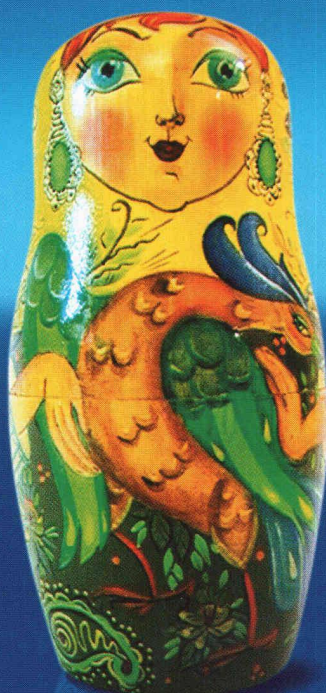
Gabella Verres S.à r.l.

Briques et pavés en verre
Grandes marques, dont LA ROCHÈRE

ISO 9002

Installation tout verre de sécurité
Nouvelles techniques du verre

Exposition 500 m² – 1312 Eclépens – Tél. 021/866 02 00 – Fax 021/866 02 08 – E-mail: email@gabellaverres.com



WALTHER UND PARTNER

Hoval

Hoval Herzog SA, Case postale 58, 1000 Lausanne 20
Vous obtiendrez de plus amples informations au
tél. 021/622 01 44, fax 021/622 01 55 ou sur le site Hoval www.hoval.ch

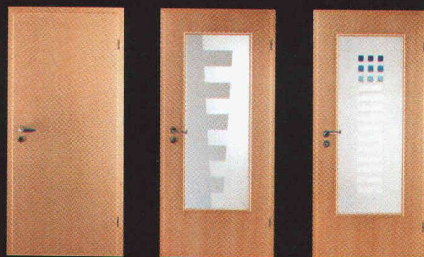
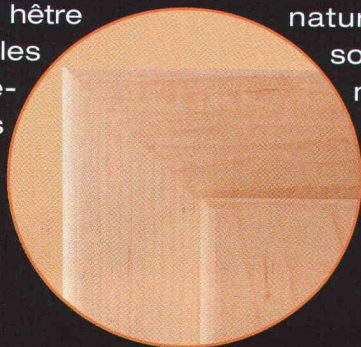
Economie d'énergie – protection de l'environnement

SUPER, LA "NOUVELLE



COLLECTION RONDE"

Outre l'assortiment bien connu de ses portes éprouvées de longue date HERHOLZ propose maintenant les portes plaquées en bois véritable à chants arrondis. Ces portes et huisseries n'ont pas d'arêtes et de coins gênants, ce qui leur attire la sympathie non seulement de ceux qui aiment les formes arrondies. En vente dans les essences hêtre naturel et érable canadien elles sont disponibles dès maintenant à bref délai chez tous les grossistes HERHOLZ.



**INFORMATION GRATUITES
FAX (062) 858 80 75**

Envoyez moi svp gratuitement les informations relatives à votre programme chants arrondis.

Nom: _____
 Rue: _____
 Lieu: _____
 Téléphone: _____

Herholz Vertriebsbüro Schweiz
 Helmut Merz • Postfach 95
 5 0 1 2 S c h ö n e n w e r d
 Telefon (062) 858 80 70
 Telefax (062) 858 80 75

Herholz®
 HAT DIE TÜR IM GRIFF

Ingenieurs et architectes suisses
 Bulletin technique de la Suisse romande
 Revue fondée en 1875 Paraît tous les quinze jours
 ISSN 0251-0979

Editeur : SEATU – Société des éditions des associations techniques universitaires

Organe des associations :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes
 A3E2PFL Association amicale des anciens élèves de l'EPFL
 GEP Groupes romands de l'EPFZ
 USIC Union suisse des ingénieurs-conseils
 Est en outre représentée dans la SEATU :
 FAS Fédération des architectes suisses

Rédaction :

Rue de Bassenges 4,
 1024 Ecublens
 Tél. 021/693 20 98, fax 021/693 20 84
 E-mail : ias@span.ch
 francoise.kaestli@epfl.ch
 CCP 10-5775-2 Lausanne

Rédacteurs & rédactrice responsables :

Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA
 Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFZ
 Jérôme Ponti, ing. civil dipl. EPFL/SIA

Rédacteur adjoint :

Manfred Miehlbradt, ing. civil dipl./SIA

Secrétaire de rédaction :

Maya Haus

Assistante de rédaction :

Katia Freda, arch. dipl. EPFL

Correspondant du secrétariat général de la sia :

Charles Von Büren

Les manuscrits sont rendus selon accord préalable. Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

Impression :

Imprimerie Corbaz S.A., 1820 Montreux
 Tél. 021/966 81 81

Graphisme :

Atelier Poisson, Giorgio Pesce & Clara Batllori Vidal
 Monnerat, Av. J.J. Mercier, 1003 Lausanne

Régie des annonces : Senger Media S.A.

<i>Lausanne :</i>	<i>Zurich :</i>
Rue du Pré-du-Marché 23	Mühlebachstrasse 43
1004 Lausanne	8032 Zurich
Tél. 021/647 78 28	01/251 35 75
Fax 021/647 02 80	01/251 35 38

Tarif :

(TVA 2,3 % comprise – No de contribuable 249 619)

	Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 148.-	Fr. 158.-
Numéros isolés	Fr. 8.70	(port étranger en sus)

Prix réduits pour étudiants et pour membres des associations GEP, USIC, A3E2PL et UTS

Abonnement, vente au numéro et changement d'adresse chez l'imprimeur

Changement d'adresse pour membres SIA :
 Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich,
 tél. 01/283 15 15, fax 01/201 63 35

Paraît chez le même éditeur :

tec21

Rédaction : Rüdigerstrasse 11,
 case postale 630, 8021 Zurich
 Tél. 01/288 90 60, fax 01/288 90 70

Tarif (TVA comprise)	Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 225.-	Fr. 235.-
Numéros isolés	Fr. 8.70	(port étranger en sus)

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes :

Secrétariat général, Selnastrasse 16, 8039 Zurich
 Tél. 01/283 15 15, fax 01/201 63 35
 E-mail: gs@sia.ch

Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA vaudoise, avenue Jomini 8,
 1001 Lausanne, tél. 021/646 34 21,
 fax 021/647 19 24 (en français)
 tél. 061/467 85 74, fax 061/467 85 76
 (en allemand / italien)

PAGE DE COUVERTURE

Le prototype «Domobile» (Photo FDC)